



Lettere e pacchi per l'estero Consegna affidabile e sicura

Per clienti privati – valido da aprile 2012

LA POSTA 

Sommario

Documento URGENT

- 3 Caratteristiche del servizio

Merce URGENT

- 4 Caratteristiche del servizio

PostPac International Priority ed Economy

- 5 Caratteristiche del servizio e documenti di accompagnamento

Prestazioni complementari

- 6 Raccomandata
- 6 Avviso di ricevimento
- 6 Recapito in mani proprie

Invii speciali

- 7 Cecogrammi
- 7 Merci pericolose

Moduli doganali

- 8 Introduzione e informazioni generali
- 9 Panoramica dei documenti di accompagnamento

Documenti di accompagnamento

- 10 Etichetta doganale verde CN 22
- 11 Dichiarazione doganale CN 23
- 12 Dichiarazione per l'esportazione
- 13 Lettera di vettura
- 15 Fattura commerciale

Buono a sapersi

- 16 Rinvii dall'estero
- 16 Rispedizione
- 17 Allestire e indirizzare correttamente le lettere
- 18 Imballare e affrancare correttamente gli invii per l'estero
- 19 Invii per i Paesi limitrofi

Elenco dei Paesi «Europa»

- 20 Invii della posta-lettere

Contatti

- 21 Servizio clienti e indirizzi internet

Documento URGENT

La spedizione più veloce per documenti fino a 2 kg

URGENT: spedire documenti nel modo più rapido

Il servizio corriere URGENT consegna i vostri documenti in oltre 200 Paesi.

Che cos'è un documento?

Può essere spedito come documento qualsiasi cosa scritta su carta o riprodotta in qualunque forma (stampata, fotocopiata, redatta a mano o dattilografata), che non abbia un valore commerciale e dal peso massimo di 2 kg. La spedizione di raccoglitori come documento URGENT è ammessa (dichiarare solo il contenuto del raccoglitore). Supporti dati come cd-rom, stick USB ecc., invece, devono essere inviati come merce URGENT. In caso di dubbio rivolgetevi al servizio clienti URGENT al numero gratuito 0800 45 45 45.

Se non è un documento, è merce

Per gli invii superiori ai 2 kg vale automaticamente il prezzo merci. Sono esclusi dal trasporto i titoli (valori A), le banconote e i metalli preziosi (valori B) nonché gli orologi e i gioielli. Non sono ammessi nemmeno merci pericolose, materiale bellico, armi ed animali né merci soggette a restrizioni d'importazione specifiche di un Paese. In caso di dubbio rivolgetevi al servizio clienti URGENT al numero gratuito 0800 45 45 45.

Caratteristiche del servizio

Documenti fino a 2 kg

- busta di cartone URGENT 40 x 30 cm, fino a 500 g
- involucri per l'invio 32 x 40 cm
- involucri per l'invio 40 x 50 cm

Ottenibili gratuitamente in tutti i maggiori uffici postali. Ovviamente potete utilizzare anche i vostri propri imballaggi.

Responsabilità

Gli invii di documenti sono assicurati automaticamente e senza sovrapprezzo fino a CHF 150.- (copertura della responsabilità).

Importante per l'esportazione: la lettera di vettura

Ogni documento URGENT deve essere accompagnato da una lettera di vettura.

Maggiori informazioni sui documenti necessari e sulle formalità d'esportazione si trovano a partire da pagina 8 di questo opuscolo.

Tempi di recapito

I tempi di recapito pubblicati s'intendono per le zone ad alta concentrazione e i centri economici e a condizione che l'invio lasci la Svizzera il giorno d'impostazione.

Gli invii URGENT per l'estero vengono spediti solamente nei giorni lavorativi e non nei fine settimana e nelle festività nazionali.

Pagamento

Potete pagare gli invii allo sportello in contanti o tramite PostFinance Card.



Merce URGENT

Il più rapido metodo di spedizione per le merci

URGENT: spedire merce nel modo più rapido

Il servizio corriere URGENT consegna la vostra merce fino a 30 kg in oltre 200 Paesi.

Che cos'è una merce?

Se non si tratta di un documento, è merce. Per gli invii fino a 30 kg (ad eccezione degli invii di documenti URGENT fino a 2 kg) vale automaticamente il prezzo merci. Sono esclusi dal trasporto i titoli (valori A), le banconote e i metalli preziosi (valori B) nonché gli orologi e i gioielli. Non sono ammessi nemmeno merci pericolose, materiale bellico, armi ed animali né merci soggette a restrizioni d'importazione specifiche a un Paese. In caso di dubbio, rivolgetevi al servizio clienti URGENT al numero gratuito 0800 45 45 45.

Caratteristiche del servizio

Invio di merci

- Peso massimo 30kg
- Dimensioni massime: lunghezza fino a 150cm, lunghezza + circonferenza fino a 300cm

Le buste di spedizione nelle dimensioni 32 x 40 cm e 40 x 50 cm sono ottenibili gratuitamente in tutti i maggiori uffici postali. Ovviamente potete utilizzare anche i vostri propri imballaggi.

Responsabilità e assicurazione complementare

Gli invii di merci URGENT sono assicurati automaticamente e senza sovrapprezzo contro lo smarrimento e il danneggiamento fino a CHF 1000.–.

Sono esclusi dalla responsabilità civile, tra l'altro, gli apparecchi elettronici come cellulari o computer. Si prega di consultare i nostri **condizioni generali dei «Servizi postali»**.

Importanti documenti di accompagnamento per l'esportazione

Ogni invio di merce URGENT deve essere accompagnato da una lettera di vettura e due fatture commerciali. Informazioni sulle disposizioni doganali e sui documenti di accompagnamento si trovano a partire da pagina 8 di questo opuscolo.

Tempi di recapito

I tempi di recapito pubblicati s'intendono per le zone ad alta concentrazione e i centri economici e a condizione che l'invio lasci la Svizzera il giorno d'impostazione.

Gli invii URGENT per l'estero vengono spediti solamente nei giorni lavorativi e non nei fine settimana e nelle festività nazionali.

Pagamento

Potete pagare gli invii allo sportello in contanti o tramite PostFinance Card.

PostPac International Priority ed Economy

Spedizione rapida e sicura dei vostri pacchi in tutto il mondo

Caratteristiche del servizio

Pacchi standard

Peso massimo: 30 kg, in alcuni Paesi fino a 20 kg
Dimensioni massime: 100 x 60 x 60 cm (lunghezza x larghezza x altezza). I pacchi più grandi possono essere impostati come merce ingombrante
Dimensioni minime: almeno 25 x 18 cm.
Rotoli: lunghezza + 2 x diametro almeno 40 cm; una delle due dimensioni deve essere di almeno 25 cm.
Imballaggio: 32 x 40 cm o 40 x 50 cm
Questi involucri, estremamente pratici per la spedizione di invii di piccole dimensioni, sono ottenibili gratuitamente presso ogni sportello postale

Responsabilità

Il contenuto degli invii PostPac International Priority è automaticamente assicurato fino a CHF 1000.– contro lo smarrimento o il danneggiamento.

Sono esclusi dalla responsabilità civile, tra l'altro, gli apparecchi elettronici come cellulari o computer. Si prega di consultare i nostri **condizioni generali dei «Servizi postali»**.

Importanti documenti di accompagnamento per l'esportazione

Informazioni sulle disposizioni doganali e sui documenti d'accompagnamento si trovano a partire da pagina 8 di quest'opuscolo.

Invii esclusi

Non sono ammessi animali (ad eccezione di api, sanguisughe e parassiti), banconote o metalli preziosi (valori B), armi, accessori di armi e munizioni né merci soggette a restrizioni d'importazione specifiche di un Paese. In caso di dubbio rivolgetevi al Servizio clienti Posta al numero 0848 88 88 88.

Prestazioni complementari

Raccomandata, avviso di ricevimento e consegna in mani proprie

Raccomandata

Caratteristiche del servizio

Gli invii Priority ed Economy della posta-lettere indirizzata possono essere spediti in tutti i Paesi anche per raccomandata. Al momento dell'impostazione all'ufficio postale, il mittente riceve gratuitamente una ricevuta. Il rimborso massimo in caso di smarrimento o danneggiamento è di CHF 150.–. L'invio di banconote e metalli preziosi (valori B) non è autorizzato.

Premessa per ulteriori prestazioni complementari:

l'invio raccomandato rappresenta la premessa per le prestazioni complementari:

- avviso di ricevimento
- recapito in mani proprie

Come contrassegnare l'invio

Con il codice a barre «Recommandé». Non sono ammessi indirizzi scritti a matita o composti da sole lettere iniziali.



Avviso di ricevimento

Caratteristiche del servizio

Al momento del recapito, l'apposita cartolina viene firmata direttamente dal destinatario o da una persona debitamente autorizzata dalla legge del Paese di destinazione; dopodiché viene rispedita al vostro indirizzo a conferma dell'avvenuta consegna. La prestazione complementare «Avviso di ricevimento» è disponibile in ogni Paese.

Come contrassegnare l'invio

Contrassegnate il vostro invio a lato dell'indirizzo con l'apposito cartellino adesivo «Avviso di ricevimento», quindi fissate sul retro dell'invio la cartolina «AR Avviso di ricevimento» compilata. Entrambi vi verranno forniti dal vostro ufficio postale.

Recapito in mani proprie

Caratteristiche del servizio

Se volete che nel Paese di destinazione la raccomandata venga ritirata esclusivamente da una determinata persona, optate per il servizio «Recapito in mani proprie». Questo servizio non è operativo in tutti i Paesi oppure lo è solo in combinazione con l'«Avviso di ricevimento». Per le relative informazioni rivolgetevi al vostro ufficio postale.

Come contrassegnare l'invio

Contrassegnate chiaramente il vostro invio sopra l'indirizzo del destinatario con la dicitura «A remettre en main propre» (Recapito in mani proprie) oppure con una dicitura equivalente in una lingua conosciuta nel Paese di destinazione. Vi preghiamo di scrivere per intero nell'indirizzo i dati del destinatario (nome e cognome).

Invii speciali

Prestazioni per esigenze speciali

Cecogrammi

Caratteristiche del servizio

La Posta trasporta gli invii aperti indirizzati a non vedenti e a istituti per non vedenti o da loro impostati, gratuitamente alle seguenti condizioni:

- gli invii contengono documenti scritti in Braille, cliché (in Braille), documenti speciali e/o registrazioni sonore destinate a non vedenti
- gli invii non devono servire a scopi lucrativi

Questi invii sono esentasse fino a 7 kg, le dimensioni massime sono quelle delle lettere maxi.

Come contrassegnare l'invio

I cecogrammi portano sulla parte anteriore, in alto a destra, la dicitura «Cécogramme». È possibile aggiungere una traduzione. I cecogrammi sono sempre trasportati con la posta PRIORITY e devono essere contrassegnati di conseguenza.

Prezzi

I cecogrammi impostati in Svizzera sono franchi di porto. Non vengono inoltre riscosse tasse per le prestazioni complementari (eccezione: per URGENT occorre pagare il prezzo di spedizione completo).

Merci pericolose

Gli invii con contenuti pericolosi (sostanze facilmente infiammabili, caustiche, velenose, ecc.) non sono ammessi – o lo sono solo a condizioni ben precise. La spedizione di merci pericolose nel canale postale è in tutti i casi soggetta ad autorizzazione.

Per informazioni rivolgetevi a:
Swiss Post International
Servizio clienti
Viktoriastrasse 21
3030 Berna
Numero gratuito 0800 888 100
E-mail infospi@swisspost.com

Moduli doganali

Introduzione e informazioni generali

Tempi di consegna brevi per merci inviate all'estero – nessun problema con i moduli doganali correttamente compilati

La Posta trasporta ogni giorno migliaia di invii oltre la frontiera svizzera verso l'estero. Che si tratti di un piccolo pacco regalo o di una grossa fornitura di merci, tutti i pacchi vengono controllati sia dai funzionari doganali del Paese d'origine sia da quelli del Paese di destinazione. Affinché i vostri invii vengano trattati rapidamente e fatti proseguire dai funzionari doganali, è imperativo che tutti i documenti e i moduli richiesti siano allegati e compilati correttamente.

Avvertenze

- I moduli doganali devono essere compilati in inglese o, per gli invii verso la Germania, l'Austria, le nazioni francofone o l'Italia, anche nella lingua del Paese di destinazione.
- Se esportate merci che richiedono l'autorizzazione per l'esportazione o l'importazione, allegare alla lettera di vettura postale i documenti supplementari necessari (permesso di esportazione, certificato di circolazione delle merci).
- I moduli con copie carbone sono da compilare preferibilmente con la macchina da scrivere oppure a mano, in stampatello e con penna a sfera. Tutte le copie devono essere ben leggibili.

In linea di massima, tutti gli invii che contengono merci sono soggetti allo sdoganamento. Lo sdoganamento può essere effettuato dalle autorità doganali (sdoganamento postale) o da addetti doganali privati (sdoganamento commerciale).

Indipendentemente dal tipo di sdoganamento, le autorità doganali del rispettivo Paese sono sempre autorizzate a controllare lo sdoganamento effettuato.

A seconda del Paese per un invio possono essere riscosse diverse tasse d'importazione non postali come l'imposta sul fatturato e/o i dazi doganali. È inoltre possibile che vengano riscosse delle tasse specifiche per il rispettivo Paese. Per gli invii Priority ed Economy, le tasse per le operazioni di sdoganamento e quelle d'importazione estranee alla posta vengono solitamente riscosse direttamente alla consegna. Salvo informazioni contrarie del mittente, tutte le spese vengono fatturate automaticamente al destinatario.

- Affinché le vostre merci possano essere trattate e inoltrate rapidamente dalla dogana, osservate attentamente il corretto ordine di successione dei documenti richiesti:
 1. lettera di vettura (incl. dichiarazione d'esportazione e doganale)
 2. fatture commerciali
 3. attestati (p. es. attestati CITES, se richiesto)
 4. autorizzazione (p. es. autorizzazione d'esportazione, se richiesto)
- In caso di domande sullo sdoganamento all'importazione contattate il Servizio clienti Sdoganamento postale al numero 0848 639 639

Attenzione

Spetta generalmente al mittente informarsi presso le autorità competenti del Paese di destinazione o il rispettivo consolato in merito alle possibilità d'importazione e d'esportazione. In quest'ambito la Posta non si assume alcuna responsabilità.

Moduli doganali

Panoramica dei documenti di accompagnamento

Gli invii della posta-lettere e della posta-pacchi e gli invii di documenti e di merci URGENT richiedono moduli differenti per le formalità doganali. Questa panoramica vi mostra quale documento di accompagnamento vi serve e la rispettiva pagina per ulteriori informazioni.



	Documento URGENT	Merce URGENT	Lettere Priority ed Economy	Pacchi Priority ed Economy
Lettera di vettura (pagina 13)	Sì	Sì	No	Sì
Fattura commerciale (pagina 15)	No	In duplice copia	In caso di merci commerciali o valore della merce superiore a CHF 700.–	In duplice copia
Etichetta doganale verde CN 22 (pagina 10)	No	No	Valore della merce fino a CHF 700.–	No
Dichiarazione doganale CN 23 (pagina 11)	No	No	<ul style="list-style-type: none"> • Se il valore della merce supera CHF 700.– • Per gli invii di cui il mittente non desidera indicare il valore della merce (ad es. regalo) • Per merci che richiedono un'autorizzazione per l'esportazione 	Sì, è integrata nella lettera di vettura
Dichiarazione per l'esportazione (pagina 12)	No	No	<ul style="list-style-type: none"> • Se il valore della merce supera CHF 1000.– • Per invii contenenti oggetti di valore (orologi, gioielli ecc.) • Per merci che richiedono un'autorizzazione per l'esportazione 	Sì, è integrata nella lettera di vettura
Permesso di esportazione	No	Sì, se per la merce è necessaria l'autorizzazione per l'esportazione	Sì, se per la merce è necessaria l'autorizzazione per l'esportazione	Sì, se per la merce è necessaria l'autorizzazione per l'esportazione

Etichetta doganale verde

CN 22

Quantité et description détaillée du contenu (1) Menge und detaillierte Beschreibung des Inhalts Quantità e descrizione dettagliata del contenuto		Poids (2) Gewicht (kg) Peso	Valeur (3) Wert Valore	N°tarifaire du SH et origine (4) Zolltarifnummer und Herkunft Numero di tariffa e origine
2		3	4	7
Poids total (5) Gesamtgewicht (kg) Peso totale		6 : Valeur totale (+monnaie) (6) Gesamtwert (+Währung) Valore totale (+valuta)		

Peut être ouvert d'office/Zollamtliche Prüfung gestattet/Visita doganale ammessa

Cadeau
Geschenk
Regalo

Echantillon commercial
Warenmuster
Campione di merci

Documents
Dokumente
Documenti

Autres
Andere
Altri

Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration sont exacts et que cet envoi ne contient aucun objet dangereux ou interdit par la réglementation postale ou douanière. / Ich bestätige hiermit, dass die Angaben in der vorliegenden Deklaration richtig sind und dass die Sendung keine durch die Post- oder Zollvorschriften verbotenen oder gefährlichen Gegenstände enthält. / Certifico che le informazioni contenute nella presente dichiarazione sono esatte e che quest'invio non contiene nessun oggetto pericoloso o proibito dal regolamento postale o doganale.

Date, Signature (7)
Datum, Unterschrift
Data, Firma

237.01.1 (143 388)

Zoll - Douane - Dogana
Zollamtliche Prüfung gestattet
Peut être ouvert d'office
Visita doganale ammessa

- 1 Tipologia del contenuto
- 2 Descrizione esatta del contenuto
- 3 Peso netto
- 4 Valore della merce
- 5 Peso complessivo
- 6 Valore totale della merce e valuta
- 7 Solo per invii commerciali: numero di tariffa doganale e Paese di origine della merce
- 8 Data e firma del mittente

Utilizzo

- Invi della posta-lettere fino a un massimo di 2 kg con merci o campioni di merce il cui valore non supera CHF 700.–.

Avvertenze

- Se non volete indicare il valore della merce (nel caso si trattasse ad es. di un regalo), invece dell'etichetta doganale verde CN 22 basta compilare una dichiarazione doganale (si veda a pag. 20).

Questa va fissata all'invio a mezzo di una busta trasparente autoadesiva (modulo 129.10). Sull'invio occorre altresì incollare la piccola etichetta doganale verde «Visita doganale ammessa».

- Per garantire uno sdoganamento senza problemi nel Paese di destinazione, agli invii contenenti delle merci commerciali (anche di valore inferiore a CHF 700.–) va allegata una fattura, a mezzo di una busta trasparente autoadesiva (modulo 129.10).
- Dichiarate il valore della merce con un'etichetta doganale verde anche quando dall'esterno non si vede bene che l'invio contiene solo documenti.

Consiglio

Con un'etichetta autoadesiva correttamente compilata, il vostro invio (con o senza trattamento doganale) verrà lavorato più rapidamente sia dal Paese d'origine che da quello di destinazione.

Dichiarazione doganale

CN 23

SWISS POST		DOCUMENTS DOUANIERS ZOLLDOKUMENTE	Déclaration en douane Zolldeklaration		CN 23
SWISS POST		DOCUMENTS DOUANIERS ZOLLDOKUMENTE CUSTOMS DOCUMENTS	Déclaration en douane Zolldeklaration Customs declaration Peut être ouvert d'office/Zollamtliche Prüfung gestattet/May be opened officially		CN 23
Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe) Zoll-Referenznummer des Absenders (falls vorhanden) Sender's customs reference (if any)		NY de l'envoi (si RECOMMANDÉ) Sendungsnummer (falls ENGESCHRIEBEN) No. of item (if REGISTERED)		1	
Expéditeur / Absender / Sender		Destinataire / Empfänger / Addressee		2	
<input type="checkbox"/> Documents <input type="checkbox"/> Retour de marchandises <input type="checkbox"/> Retour de marchandises <input type="checkbox"/> Retour de marchandises		<input type="checkbox"/> Marchandises <input type="checkbox"/> Autre <input type="checkbox"/> Autres <input type="checkbox"/> Autres		4	
Certificat de circulation des marchandises/Genre et NY Warenverkehrsbescheinigung/Art und Nr. Goods certificate/Type and No.		NY/TVA du destinataire Tel. Nr. des Empfängers Phone No. of the addressee		3	
Permis d'exportation NY Exportbewilligung Nr. Export licence No.		Voir aussi facture commerciale annexée NY Siehe beiliegende Handelsrechnung Nr. See also attached commercial invoice No.		7	
Quantité ¹⁰ Menge	Description détaillée du contenu ⁹ Detaillierte Inhaltsbeschreibung Detailed description of contents	Valeur en CHF ¹⁰ Wert in CHF Value in CHF	Poids net ¹¹ Nettogewicht Net weight	N° tarifaire ¹² Tarifnummer Tariff No.	Clé Schlüssel Code
8	9	10	11	12	13
Observations/Bemerkungen/Comments		Valeur TOTALE en CHF ¹⁴ TOTAL Wert in CHF TOTAL Value in CHF	Poids brut total ¹⁵ Gesamtbrotgewicht Total gross weight	Frais de port ¹⁶ Portokosten Postal charges	16
17		14	15	16	18

- 1 Nome e indirizzo del mittente
- 2 Nome e indirizzo esatto del destinatario
- 3 Numero di telefono del destinatario
- 4 Tipologia del contenuto
- 5 Genere e numero di certificato di circolazione delle merci (EUR. 1)
- 6 Numero del permesso di esportazione e data di emissione
- 7 Contrassegnare se viene allegata una fattura commerciale (+ ev. indicare il numero della fattura)
- 8 Quantità e unità per ogni singola posizione del contenuto
- 9 Indicazione esatta del contenuto
- 10 Valore della merce in CHF
- 11 Peso netto
- 12 Numero di tariffa e numero di statistica (solo per invii commerciali)
- 13 Paese di origine della merce
- 14 Valore totale della merce
- 15 Peso lordo dell'invio
- 16 Spese di porto
- 17 Osservazioni
- 18 Data e firma del mittente

Utilizzo

- Invii della posta-lettere fino a 2 kg, se il valore dichiarato del contenuto supera CHF 700.–.
- Invii per i quali non desiderate indicare il valore (per es. regali).

Avvertenze

- I moduli doganali devono essere compilati in inglese o, per gli invii verso la Germania, l'Austria, le nazioni francofone o l'Italia, anche nella lingua del Paese di destinazione.
- Definite il contenuto in modo esatto. Termini generici come « vestiti » oppure « pezzi di ricambio » sono troppo vaghi e possono condurre a ritardi durante il trattamento doganale.
- Allegate la dichiarazione doganale in una busta autoadesiva trasparente (modulo 129.10).
- Per gli invii della posta-pacchi le dichiarazioni doganali e di esportazione sono già integrate nella lettera di vettura.
- All'invio contenente merci commerciali allegare una fattura commerciale oltre al blocchetto di accompagnamento per gli invii della posta-lettere.

Attenzione

In genere le formalità doganali vengono effettuate dai funzionari del Paese di destinazione sulla base della dichiarazione doganale.

Dichiarazione per l'esportazione

Rimborso dell'imposta sul valore aggiunto

Administration fédérale des douanes
Eidgenössische Zollverwaltung
Federal Customs Administration

DÉCLARATION POUR L'EXPORTATION DANS LE TRAFIC POSTAL
DEKLARATION FÜR DIE AUSFUHR IM POSTVERKEHR
DECLARATION FOR EXPORT BY POST

COPIE
KOPIE
ORIGINAL
ORIGINAL

1 Expéditeur/Absender/Sender

2 Destinataire/Emplänger/Addressée

3 NY/Nr. du destinataire
Tel.-Nr. des Emplängers
Phone No. of the addressee

4 Documents
Dokumente
Documents
 Retour de marchandises
Retourierte Waren
Returned Goods
 Merchandises
Waren
Goods
 Cadeau
Geschenk
Present
 Autres
Andere
Other
 Échantillons
Warenmuster
Samples

5 Certificat de circulation des marchandises/Gewere et NY
Warenverkehrsbescheinigung/Art and Nr.
Goods certificate/type and No.

6 Permis d'exportation NY
Exportbewilligung Nr.
Export licence No.

7 Voir aussi facture commerciale annexée NY
Siehe beiliegende Handelsrechnung Nr.
See also attached commercial invoice No.

8 Quantité
Menge
Quantity

9 Description détaillée du contenu
Detaillierte Inhaltsbeschreibung
Detailed description of contents

10 Valeur en CHF
Wert in CHF
Value in CHF

11 Poids net
Nettogewicht
Net weight

12 NY/tarifaire
Tarifnummer
Tariff No.

13 Clé
Schlüssel
Code

14 Valeur TOTALE en CHF
TOTAL Wert in CHF
TOTAL Value in CHF

15 Poids brut total
Gesamttroggewicht
Total gross weight

16 Frais de port
Portokosten
Postal charges

17 Observations/Bemerkungen/Comments

18 Date/Datum/Date
Signature/Unterschrift/Signature

Instructions au verso/Anleitung auf Rückseite/Instructions on verso

Tit. 8, Art. 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

- 1 Nome e indirizzo del mittente
- 2 Nome e indirizzo esatto del destinatario
- 3 Numero di telefono del destinatario
- 4 Tipologia del contenuto
- 5 Genere e numero di certificato di circolazione delle merci (EUR. 1)
- 6 Numero del permesso di esportazione e data di emissione
- 7 Contrassegnare se viene allegata una fattura commerciale (+ ev. indicare il numero della fattura)
- 8 Quantità e unità per ogni singola posizione del contenuto
- 9 Indicazione esatta del contenuto
- 10 Valore della merce in CHF
- 11 Peso netto
- 12 Numero di tariffa e numero di statistica (solo per invii commerciali)
- 13 Paese di origine della merce
- 14 Valore totale della merce
- 15 Peso lordo dell'invio
- 16 Spese di porto
- 17 Osservazioni
- 18 Data e firma del mittente

Utilizzo

- Invii della posta-lettere se il valore dichiarato del contenuto supera CHF 1000.–.
- Invii che necessitano di un permesso d'esportazione.

Avvertenze

- A partire da un valore delle merci pari a CHF 1000.–, la dogana allestisce all'esportazione automaticamente un certificato doganale di esportazione, che vi viene spedito per posta.
- Per gli invii di corriere URGENT e PostPac International Priority ed Economy la dichiarazione per l'esportazione è integrata nella lettera di vettura.

Attenzione

I dati della dichiarazione per l'esportazione servono ai fini statistici del commercio con l'estero.

Lettera di vettura

Documento di accompagnamento per tutte le velocità

1a - 1c

Siehe Rückseite / Bitte mit Kugelschreiber ausfüllen und stark drücken
 Voir au verso / Prière de remplir avec un stylo à bille et appuyer fortement
 Vedi retro / Si prega di riempire con una penna a sfera e premere con forza

DIE POST **LA POSTE** **LA POSTA** **Frachtbrief** **Lettre de voiture** **Lettera di vettura** **PRIORITY** **CF 400 001 510 CH**

URGENT delivered by TNT **TT 400 001 510 CH** **ECONOMY** **CQ 400 001 510 CH**

1 Name / Nom / Nome
2 Street / Rue / Strada
3 City / Ville / Città
4 ZIP Code / Code postal / CAP
5 Country / Pays / Paese

6 Documents / Documents / Documenti
7 Fragile / Fragile / Fragile
8 Quantity / Quantité / Quantità
9 Description / Description / Descrizione
10 Net weight / Poids net / Netto
11 Value in CHF / Valeur en CHF
12 Origin / Origine

13 Postage / Frais de port / Postage
14 Signature / Signature
15 Recipient's instructions / Remarque à l'expéditeur en cas de non-livraison (sauf URGENT)
16 Insurance / Assurance / Assicurazione
17 Payment / Paiement / Pagamento
18 TOTAL CHF

1 Destinaire / Adresse

- Immissione imperativa
- Immissione se possibile/necessario
- Viene compilato dall'ufficio postale

Utilizzo

- La lettera di vettura è utilizzata per i tipi d'invio URGENT (documento e merce) e PostPac International Priority/Economy. Viene compilata in inglese o, per gli invii verso la Germania, l'Austria, le nazioni francofone o l'Italia, anche nella lingua del Paese di destinazione.

- Allegata alla lettera di vettura viene consegnata una busta per documenti neutra (modulo 319.27) da applicare sull'invio.

Avvertenze

- Compilate la lettera di vettura con penna a sfera, in stampatello (premere bene). Trovate una guida alla compilazione della lettera di vettura a tergo del documento stesso.
- Annotate il numero di telefono del destinatario sulla lettera di vettura per evitare ritardi nello sdoganamento o nella consegna nel Paese di destinazione.

Legenda

- 1a – 1c** **Genere d'invio**
URGENT – ultrarapido
PRIORITY – rapido
ECONOMY – economico
- 2** Indirizzo completo del mittente
(numero di riferimento e numero di telefono inclusi)
- 3** Indirizzo completo del destinatario e numero di telefono (necessario in caso di problemi di sdoganamento o consegna)
- 4** Ripetere il codice ISO del Paese e l'NPA
(compilare il campo con allineamento a sinistra)
- 5** Numero IVA del destinatario; facilita lo sdoganamento (obbligatorio per il Brasile)
- 6** Contrassegnare il genere di contenuto
- 7** Peso lordo dell'invio (imballaggio compreso)
- 8 – 13** Dichiarazione dettagliata del contenuto per ogni singola posizione:
• quantità e unità
• designazione esatta
• numero di tariffa * e numero di statistica
• peso netto
• valore della merce in CHF
• Paese di origine della merce
- 12a** Valore totale della merce in CHF
- 14** Data e firma autografa del mittente (in blu)
- 15** Rinvio in caso di mancato recapito; a richiesta del mittente (non per invii URGENT, che vengono rinviati – ad eccezione di determinati Paesi – automaticamente)
- 16** Prestazioni supplementari, se richieste
• Ingombrante contrassegnare se l'invio supera le dimensioni 100 × 60 × 60 cm
• Trattamento manuale contrassegnare se il formato dell'imballaggio o dell'invio lo richiede
- 17** Modo di pagamento
AmMESSO solo pagamento in contanti o tramite PostFinance Card
- 18** Prezzo di spedizione, incluse tutte le prestazioni supplementari, in CHF

Attenzione

Al fine di evitare ritardi nelle operazioni di sdoganamento o nella consegna nel Paese di destinazione, è importante indicare il numero di telefono del destinatario sulla lettera di vettura.

* Il numero di tariffa doganale è indicato in internet all'indirizzo www.ezv.admin.ch nella rubrica «Informazioni doganali per i privati» (> Merci e mezzi di trasporto).

Fattura commerciale

Semplifica lo sdoganamento

Commercial invoice / Facture commerciale / Handelsrechnung

Invoice No./Facture N°/Rechnung Nr. _____
 AWB No./N° de Facture/Handlungsnummer* _____

Sender/Expéditeur/Abwander Address/ Destinataire/Empfänger

Name/Company Name* Name/Company Name* _____
 Name/Department* Name/Department* _____
 Address* Address* _____
 Postal Code/City* Postal Code/City* _____
 Contact Person Contact Person _____
 Phone No.* Phone No.* _____
 Fax No. Fax No. _____
 E-mail E-mail _____
 VAT Registration No. VAT Registration No. _____

Quantity* Quantité Menge	Article description* Description des articles Artikelbeschreibung	Net weight* Poids net Nettogewicht	HTS number* N° tarifaire Zolltarifnummer	Exp* Clé Schlüssel	Origin* Origine Ursprung	Unit value* Prix unitaire Eckpreise	Subtotal* Subtotal Zwischensumme	Comments* Remarques Erläuterung
Total weight*								
Total value and currency*								

Comments/Remarques/Bemerkungen: _____

Date* Name* Signature*
 Date* Name* Signature*
 Date* Name* Signature*

* required information/Informations exigées/erforderlich werden

Declaration of origin/ Déclaration d'origine/Provenienza/Herkunft
 The exporter of the products covered by this document declares that, except where otherwise clearly indicated, the products are of one country of origin/preferred origin.
 L'exportateur des produits couverts par le présent document déclare que, sauf indication claire du contraire, les produits ont l'origine préférentielle leur origine d'origine.
 Der Ausführer der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte Warenherkunft/ Ursprungswaren sind.

Exp/Date Name Signature
 Exp/Date Name Signature
 Exp/Date Name Signature

* Only to be completed if the products are of preferential origin in the sense of the relevant free trade agreement.
 * Only to be completed if the products are of preferential origin in the sense of the relevant free trade agreement.
 * Nur für Ausfuhr zu erfüllen, wenn es sich um Ursprungswaren im Sinne des entsprechenden Freihandelsabkommens handelt.

ORIGINAL for customs clearing/ ORIGINAL pour dédouanement/ ORIGINAL für Veranlassung

Avvertenze

Ai seguenti invii occorre imperativamente allegare una fattura commerciale:

- invii URGENT di merci – per tutte le destinazioni e senza limite di valore (anche invii regalo e invii campione), in duplice copia;
- PostPac International che contengono merci commerciali senza limiti di valore
- invii della posta-lettere con merci commerciali senza limiti di valore

In mancanza di una fattura commerciale e/o di una dichiarazione doganale, le formalità doganali del Paese di destinazione non possono essere effettuate. Le fatture commerciali relative ad invii URGENT verso Paesi dell'Europa dell'Est devono soddisfare requisiti ben precisi. Informazioni presso il servizio clienti URGENT al numero gratuito 0800 45 45 45.

L'originale della fattura commerciale deve contenere gli elementi seguenti:

- descrizione del contenuto dell'invio
- valore della merce
- data
- firma originale del mittente su ogni fattura e su tutte le copie

Fattura commerciale vs. fattura pro forma

Una fattura commerciale è necessaria quando la merce spedita ha un valore commerciale. Una fattura pro forma è ammessa quando la merce non ha un valore commerciale.

Potete scegliere liberamente se utilizzare i vostri moduli per l'emissione della fattura commerciale. I moduli originali possono essere richiesti in ogni ufficio postale. Nell'ultima versione della lettera di vettura (modulo 318.70.1) la fattura commerciale è già integrata.

Aspetti da considerare

Per semplificare e accelerare lo sdoganamento degli invii di merce, allegare alla lettera di vettura due esemplari della fattura commerciale, a seconda del Paese di destinazione.

Buono a sapersi

Rinvii dall'estero

La procedura adottata in caso di impossibilità di recapito degli invii postali dipende dal tipo di invio. A seconda dei casi potete quindi scegliere tra varie opzioni.

Invii URGENT

La TNT Swiss Post AG vi contatterà per stabilire come procedere.

- Se decidete di far rispedire l'invio in Svizzera viene conteggiato un forfait di CHF 45.– per i costi di trasporto; in alcuni Paesi a questo vanno aggiunte anche le spese doganali.
- Se decidete invece di non rispedire l'invio, quest'ultimo viene distrutto nel Paese di destinazione. I costi dell'operazione variano da Paese a Paese. Il servizio clienti URGENT (tel. 0800 45 45 45) sarà lieto di fornirvi maggiori informazioni in merito.

Lettere Priority ed Economy

Per il rinvio si utilizza lo stesso canale scelto per la spedizione (e di conseguenza lo stesso livello di velocità): PRIORITY o ECONOMY.

- Se a causa dell'indirizzo incompleto non è possibile risalire al destinatario, il rinvio è gratuito.
- Se non viene ritirata o viene respinta dal destinatario, la lettera viene rinviata al luogo d'impostazione al prezzo previsto per la velocità prescelta per gli invii singoli.
- Per il rinvio di una lettera con la prestazione complementare «raccomandata con avviso di ricevimento» viene riscosso il prezzo di una lettera «raccomandata» con deduzione del supplemento pagato in anticipo per l'«avviso di ricevimento».

PostPac International Priority ed Economy

Il rinvio di un pacco non recapitabile viene effettuato generalmente alla scadenza del termine di giacenza ordinario in vigore nel rispettivo Paese di destinazione.

- I pacchi vengono rinviati nel modo indicato dal mittente nell'apposita rubrica sulla lettera di vettura (disposizione del mittente in caso di impossibilità di eseguire il recapito).
- Per il rinvio vengono fatturati i costi derivanti dal rinvio all'estero o in Svizzera più eventuali supplementi (ad es. per pacchi ingombranti). L'importo minimo è di CHF 20.–.
- Se all'atto della spedizione è stato richiesto il rimborso dell'imposta sul valore aggiunto svizzera, al momento del rinvio quest'ultima verrà riscalata.

Rispedizione di invii postali all'estero

Se decidete di trasferirvi all'estero per un lungo periodo o anche solo temporaneamente inviateci un ordine di rispedizione: in questo modo avrete la certezza di ricevere la vostra corrispondenza sempre e ovunque.

Tutte le lettere verranno rispedite al nuovo indirizzo nel canale PRIORITY. La rispedizione all'estero è prevista solo se l'invio soddisfa le condizioni necessarie al nuovo trasporto e se il mittente non l'ha espressamente vietato.

La rispedizione all'estero di pacchi del servizio interno, invii PromoPost, atti giudiziari, precetti esecutivi e posta da campo non è possibile. I pacchi provenienti dall'estero vengono rispediti all'estero se il destinatario si è dichiarato disposto per iscritto a pagare le spese supplementari.

I prezzi: indicazioni per il calcolo

Ordine di rispedizione in tutto il mondo in caso di trasloco

- Cambiamento di domicilio
12 mesi: forfait CHF 90.–
- Cambiamento di domicilio senza aggiornamento dell'indirizzo
12 mesi: forfait CHF 120.–

Ordine di rispedizione temporaneo in tutto il mondo

Prezzo base CHF 30.– (2 settimane incluse), più CHF 10.– per ogni settimana extra intera o iniziata

Supplementi

- Supplemento espresso: CHF 10.– per ordine
- Supplemento per ogni adulto extra nello stesso nucleo familiare: CHF 5.–
- Conferimento dell'ordine allo sportello postale: CHF 12.–
- Trasmissione dell'ordine online: gratuito

Obbligo di pagamento di costi e tasse

Le tasse doganali e gli altri costi non annullati dal Paese di destinazione devono essere pagati dal destinatario.

Tutti i prezzi per la rispedizione di invii postali sono da considerarsi comprensivi dell'IVA all'8%.

Buono a sapersi

Allestire e indirizzare correttamente le lettere

Come indirizzare gli invii

Gli invii che soddisfano i requisiti di confezione e indirizzamento degli impianti di spartizione moderni vengono trattati più rapidamente e trasportati più celermente già in Svizzera.

Come indirizzare e confezionare?

L'essenziale in breve

Vi consigliamo di indicare il Paese di destinazione in caratteri latini. L'indicazione del Paese di destinazione sull'ultima riga dell'indirizzo va scritta in francese o in inglese. Per i Paesi che confinano con la Svizzera è anche possibile l'indicazione nella rispettiva lingua nazionale.

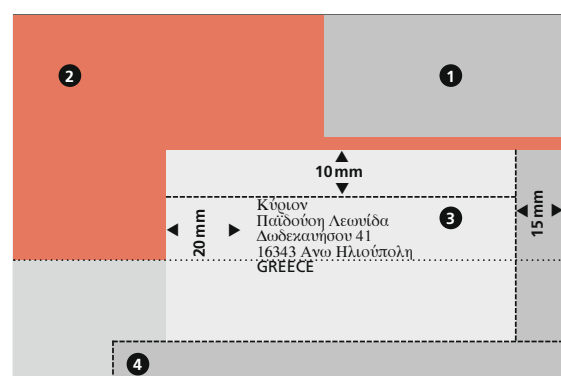
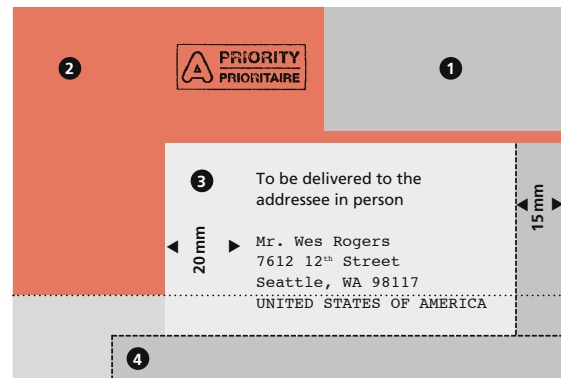
Per l'indirizzamento della corrispondenza non è consigliabile l'indicazione del codice Paese ISO, poiché vi possono essere ritardi nella lavorazione.

A destra e sotto l'indirizzo non vanno apposti timbri, annotazioni o adesivi.

In caso di invii URGENT, non sono ammessi né caselle, né indirizzi fermoposta; in caso di invii Priority ed Economy, essi sono ammessi solo in misura limitata. Informatevi presso il vostro ufficio postale o il Servizio clienti Posta al numero 0848 88 88 88.

Occorre rispettare la suddivisione riportata qui a lato

- 1 Spazio per l'affrancatura
- 2 Spazio per il mittente
- 3 Campo indirizzo
- 4 Spazio per il codice a barre



Buono a sapersi

Imballare e affrancare correttamente gli invii per l'estero

Affrancatura

Gli invii per l'estero possono essere affrancati in uno dei seguenti modi:

- segni di valore (non possibile per invii URGENT, PostPac International)
- affrancatura in contanti (P.P. = port payé) a partire da 50 invii di posta-lettere a impostazione. Se non applicate voi stessi l'impronta P.P., esistono condizioni speciali per l'annullo P.P. da parte della Posta. Informatevi presso il vostro ufficio postale oppure in internet su www.posta.ch.

Invii non affrancati o insufficientemente affrancati

Per gli invii non affrancati o non affrancati a sufficienza, l'importo mancante viene richiesto al mittente e un supplemento di CHF 0.50. Se il mittente è sconosciuto, l'invio è affrancato e l'importo mancante addebitato al destinatario dall'azienda postale del Paese di destinazione.

Cedole-risposta internazionali

Le cedole-risposta internazionali possono essere acquistate in confezioni da dieci pezzi negli shop filatelici o attraverso www.posta.ch/philashop.

Prezzo di vendita: CHF 20.–

Il cambio della cedola-risposta contro segni di valore è possibile all'atto dell'impostazione di un invio.

Valore di cambio per invio «Europa»: CHF 1.40

Valore di cambio per invio «Altri Paesi»: CHF 1.90

Le cedole-risposta delle edizioni precedenti il 2002 o con data di riscossione scaduta non possono più essere scambiate.

Imballaggio

Principi generali

- L'imballaggio interno ed esterno e la chiusura delle lettere e dei pacchi devono essere adeguati al volume, al peso, alla forma e al contenuto dell'invio.
- L'imballaggio interno ed esterno deve proteggere efficacemente il contenuto dell'invio, in particolare dagli influssi inevitabili dovuti al trasporto come pressione, scossoni, ecc.
- L'invio deve essere imballato in modo tale che la sottrazione o lo smarrimento del contenuto non siano possibili senza un evidente danneggiamento dell'imballaggio o della chiusura e che il contenuto sia protetto dal danneggiamento e dallo smarrimento.
- I pacchi devono essere imballati e sigillati in modo tale che il personale postale non corra alcun rischio e che gli altri invii e gli impianti postali non vengano imbrattati.
- Sono a disposizione gratuitamente speciali buste di spedizione in due misure e imballaggi di cartone per documenti URGENT (consigliati fino a un massimo di 500 g).
- Gli oggetti non imballati sono accettati unicamente se i componenti sono infilati l'uno nell'altro o uniti in altro modo e fissati con un nastro robusto assicurato con un piombino o sigillo in modo tale da costituire un oggetto unico e indivisibile.
- Se d'uso nel ramo, non occorre imballare gli oggetti di un pezzo solo (di legno o di metallo, ecc.). L'indirizzo viene applicato direttamente sull'oggetto.

Suggerimenti

Per l'imballaggio esterno si addicono scatole resistenti di metallo, legno, plastica o cartone robusto.

L'imballaggio interno deve essere scelto in modo tale che impedisca ad esempio la fuoriuscita di liquidi (per es. contenitori con coperchio ermetico). Il contenuto deve altresì essere protetto da colpi ecc. con materiale sufficiente. In caso di contenuti liquidi, occorre utilizzare materiale di riempimento sufficientemente assorbente (come segatura o cotone), affinché in caso di rottura dell'imballaggio interno non fuoriesca liquido.

Buono a sapersi

Invii per i Paesi limitrofi

Spedizione da/a	Prezzi e condizioni
Svizzera → enclave tedesca di Büsingen	Prezzi per la Svizzera Non occorrono documenti di accompagnamento
Enclave tedesca di Büsingen → Svizzera	Prezzi per la Svizzera Affrancatura: solo con francobolli o un altro procedimento autorizzato della Deutsche Post AG. Corso di cambio di entrambe le valute: valuta corrente degli istituti bancari locali. Indicazione dei prezzi: i prezzi sono resi noti dall'ufficio postale di Büsingen.
Svizzera → Campione d'Italia	Prezzi per la Svizzera Non occorrono documenti di accompagnamento Invii franchi di porto: per gli invii franchi di porto in Svizzera valgono i prezzi per la Svizzera.
Campione d'Italia → Svizzera	Prezzi per l'Italia Affrancatura: solo con francobolli italiani. Invii contro rimborso: gli invii contro rimborso dall'Italia per Campione sono presi in consegna in Italia come rimborsi verso l'estero e in Svizzera lavorati di conseguenza.
Svizzera → Capanna di Heidelberg	Prezzi per la Svizzera Non occorrono documenti di accompagnamento Invio di merci non consentito La capanna di Heidelberg è situata sul territorio del comune grigionese di Ramosch, sul Fimberpass, ed è servita dall'ufficio postale austriaco di Ischgl.
Svizzera → Samnaun	Prezzi per la Svizzera I pacchi devono essere muniti di un codice a barre per pacchi del servizio interno Dichiarazione del contenuto: Invii con un valore delle merci fino a CHF 1000.-: con dichiarazione doganale verde (CN 22) fattura commerciale raccomandata (applicare esternamente all'invio) Invii con un valore delle merci superiore a CHF 1000.-: fattura commerciale indispensabile (applicare esternamente all'invio) Indirizzo del mittente: sull'invio occorre indicare l'indirizzo completo e il numero di telefono del mittente.
Samnaun → Svizzera	Prezzi per la Svizzera Per i pacchi occorre la dichiarazione doganale

Elenco dei Paesi «Europa»

Invii della posta-lettere

Albania
Andorra
Austria
Bielorussia
Belgio
Bosnia-Erzegovina
Bulgaria
Ceca, Repubblica
Cipro
Città del Vaticano
Croazia
Danimarca
Estonia
Färöer, Isole
Finlandia
Francia
Germania
Gibilterra
Gran Bretagna e Irlanda del Nord
Grecia
Groenlandia
Irlanda
Islanda
Italia
Lettonia
Lituania
Lussemburgo
Macedonia, ex Repubblica iugoslava
Malta
Moldavia, Repubblica
Monaco
Montenegro, Repubblica
Norvegia
Paesi Bassi
Polonia
Portogallo
Romania
Russia, Federazione di
San Marino
Serbia, Repubblica
Slovacchia
Slovenia
Spagna
Svezia
Turchia
Ucraina
Ungheria

Contatti

Servizio clienti

Swiss Post International

Servizio clienti
Mingerstrasse 12
3030 Berna
Numero gratuito 0800 888 100
E-mail infospi@swisspost.com

La Posta Svizzera

Servizio clienti Posta
Viktoriastrasse 21
3030 Berna
Telefono 0848 88 88 88
Fax 0844 888 888
E-mail servizioclienti@posta.ch

TNT Swiss Post SA

Servizio clienti URGENT
Amsleracherweg 8
5033 Buchs
Numero gratuito 0800 45 45 45
E-mail cs.urgent.ch@tnt.com

Swiss Post International

Servizio clienti Sdoganamento postale
Post-Passage 11
Casella postale
4002 Basilea
Telefono 0848 639 639
Fax 0848 639 640
E-mail postverzollung@swisspost.com

Indirizzi internet

In internet trovate ogni informazione utile sulla spedizione di invii all'estero: www.posta.ch

Uffici postali

In caso di domande su generi d'invio, Paesi, tempi di recapito o prestazioni complementari, potete rivolgervi anche al nostro personale esperto degli uffici postali.

Uffici doganali

Trovate gli indirizzi degli uffici doganali su www.dogana.admin.ch > Servizi > Orari d'apertura e indirizzi.

www.posta.ch

LA POSTA 